



Traité Édouyot

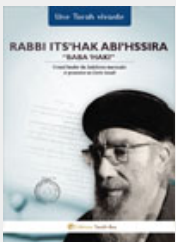
Michna 1 - Chapitre 3

כָּל הַמְטָמִים בְּאֵהָל
שְׁנַחֲלֵקוּ וְהַכְּנִיסָן לְתוֹךְ הַבַּיִת,
רַבִּי דוֹסָא בֶּן אֲרַכְיָנָס מְטַהֵר,
וְחַכְמִים מְטַמְּאִין.
כִּיצַד?

הַנוֹגֵעַ בְּכַשְׁפֵי הַצְּאִי זֹתִין מִן הַגְּבֻלָה, אוֹ נוֹשֵׁאָן,
וּבִמְתָּ,
הַנוֹגֵעַ בְּכַחְצֵי זֵית, וּמֵאֵהִיל עַל כַּחְצֵי זֵית,
אוֹ נוֹגֵעַ בְּכַחְצֵי זֵית,
וְכַחְצֵי זֵית מֵאֵהִיל עָלָיו.
וּמֵאֵהִיל עַל כַּשְׁפֵי הַצְּאִי זֵיתִים,
וּמֵאֵהִיל עַד כַּחְצֵי זֵית,
וְחַצֵי זֵית מֵאֵהִיל עָלָיו;
רַבִּי דוֹסָא בֶּן אֲרַכְיָנָס מְטַהֵר,
וְחַכְמִים מְטַמְּאִין.

אָבֵל הַנוֹגֵעַ בְּכַחְצֵי זֵית,
וְדָבָר אַחֵר מֵאֵהִיל עָלָיו וְעַל כַּחְצֵי זֵית;
אוֹ מֵאֵהִיל עַל כַּחְצֵי זֵית,
וְדָבָר אַחֵר מֵאֵהִיל עָלָיו וְעַל כַּחְצֵי זֵית,
טְהוֹר.

אָמַר רַבִּי מֵאִיר:
אִף בְּזֶה רַבִּי דוֹסָא בֶּן אֲרַכְיָנָס מְטַהֵר,
וְחַכְמִים מְטַמְּאִין.
הַכֹּל טָמֵא, חוּץ מִן הַמָּגַע,



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וְהַמֵּשָׂא עִם אֹהֶל.
זֶה הַכֹּלֵל:
כָּל שֶׁהוּא מְשִׂים אֶתְּךָ, טָמֵא,
מְשִׂי שְׂמוֹת, טְהוֹר.

Toutes [les parties d'un mort] qui rendent impures sous [l'espace d']une tente (Toumat Ohel) (comme par exemple un Kazayit d'ossement) et qui se sont divisées en morceaux (inférieures au volume impliquant une impurification), s'ils ont pénétré sous le même toit (le même Ohel) ;

Rabbi Dossa ben Harkinass déclare pur [tout ce qui sera sous le même espace du toit], et les Sages [le déclare] impur. Comment cela ?

Celui qui touche deux demi Kazayit d'une charogne ou les soulève (sans les toucher). Concernant la dépouille d'un cadavre humain (ils s'opposent dans le cas de) celui ...

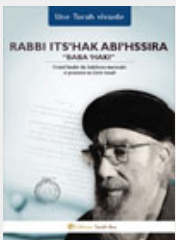
1. ...qui en toucherait un morceau d'un volume d'un demi-Kazayit et recouvrirait un autre morceau d'un volume d'un demi-Kazayit.
2. ...qui en toucherait un morceau d'un volume d'un demi-Kazayit et serait « recouvert » par un autre morceau d'un volume d'un demi-Kazayit,
3. ...qui recouvrirait deux morceaux d'un demi-Kazayit chacun,
4. ...qui recouvrirait un morceau d'un demi-Kazayit et serait « recouvert » par un autre morceau d'un demi-Kazayit...

...dans tous ces cas, Rabbi Dossa ben Harkinass affirme que l'homme reste pur, tandis que les Sages affirment qu'il devient impur.
Par contre, celui...

5. ...qui en toucherait un morceau d'un demi-Kazayit, tandis que une autre chose le recouvrirait en même temps qu'elle recouvrirait un second morceau d'un demi-Kazayit, ou
6. ...qui recouvrirait un morceau d'un demi-Kazayit, tandis qu'une autre chose le recouvrirait en même temps qu'elle recouvrirait un second morceau d'un demi-Kazayit...il reste pur (d'après tout le monde).

Rabbi Méïr a dit : « Même dans ces (2 derniers) cas, Rabbi Dossa affirme qu'il reste pur, tandis que les Sages affirment qu'il devient impur. En effet, deux morceaux de cadavre humain d'un demi-Kazayit chacun rendent impur dans tous les cas, sauf lorsqu'on toucherait l'un d'eux en même temps qu'on porterait l'autre, ou qu'on porterait l'un d'eux en même temps qu'on recouvrirait l'autre.

Voici la règle : tous ce qui relèvent d'une même dénomination rendent impur, tandis que lorsqu'ils relèvent de deux dénominations, celui-ci reste pur.



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions